

German language information

Infanterie Regiment 5 Transcription Project

To keep this simple, DO NOT use accented letters (diacritics).
For example write 'Janos Kovacs'. DO NOT WRITE 'János Kovács'

The original data is on the familysearch.org website. You will need to log-in to Family Search (See screen shots below) before you can view the images.

The forms are written in German. Links to guides on reading German handwriting are given below.

Transcribe:

Image Number: (Image number of the Family Search Digitized Film)

Last Name : Family Name, Surname

First Name: First Name, christian name

Ort:

Bezirk:

Comitat

Country:

Geburts Jahr (Year of Birth):

Comments: If you need to add a comment, please write in your native language.

Heft (Book):

Seite (Page:

These columns headers are coloured pale orange.

Many of the forms contain a second page of additional notes. Please copy and paste the personnel data so that each image is associated with a name.

Note that the spelling of towns often uses old spelling notation. eg: 'Kalotza' instead of Kalocza. Names are usually spelled using the German form, but not always. It is not uncommon to see:

Iuon (A Romanian spelling of Ivan or Janos)

Iwan (Ivan)

Wasil (Vasil)

Wassilie (Vasil)

Johan or Johann (the German 'h' looks like an elongated 'S')

'Stefan' can sometimes be mistaken for 'Anton). the 'St' is merged and it can look like an 'A'.

Place names:

Most commonly you will see personnel from the following 'countries' as per the designations used in that period:

Ungarn (Hungary)

Seibenburgen (Seven castles district in Transylvania, now in Romania)

Bohmen (Bohemia)

Mahren (Moravia)

Oesterreich (Neider or Ober): Upper and Lower Austria

Within Ungarn (Hungary) most commonly, personnel originate from Marmaros (Marmaros vm), Borsod (vm), Zemplin (Zemplen vm), Pesth Solter (Pest District).

German Handwriting chart: <http://rieperoots.com/images/pics-misc/germwrite.jpg>

German Handwriting Resources:

<http://nancysfamilyhistoryblog.blogspot.com.au/2011/06/helps-for-translating-that-old-german.html>

A discussion board for this project is available at

<https://groups.google.com/forum/#!forum/carpathian-roots>

Instructions

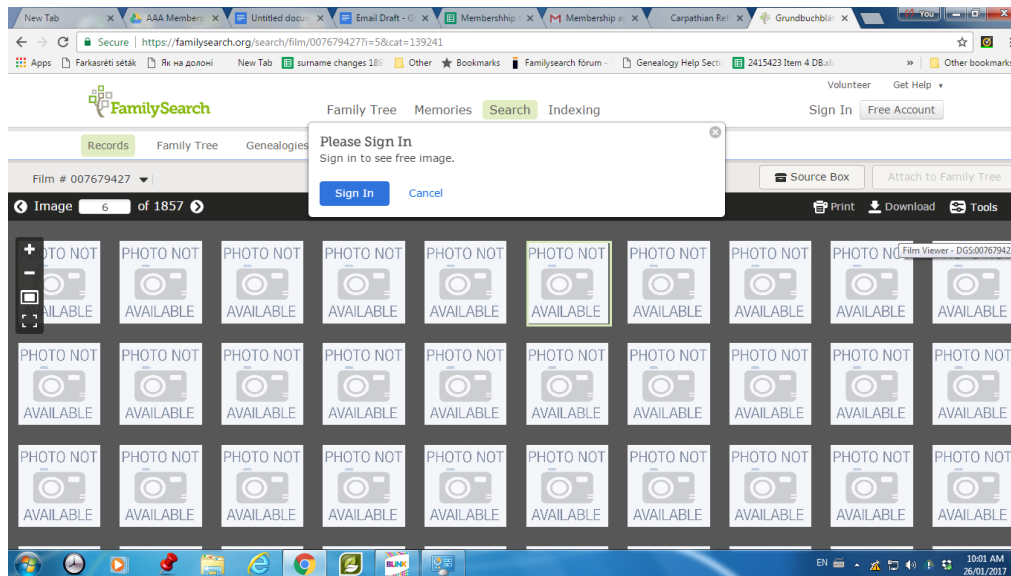
Make sure you are viewing the site using GoogleChrome:

-Open the link to the Austrian Army Record database

-Open the link to the Family Search Digitized film (**Sign in to Family Search in order to view the images.**)

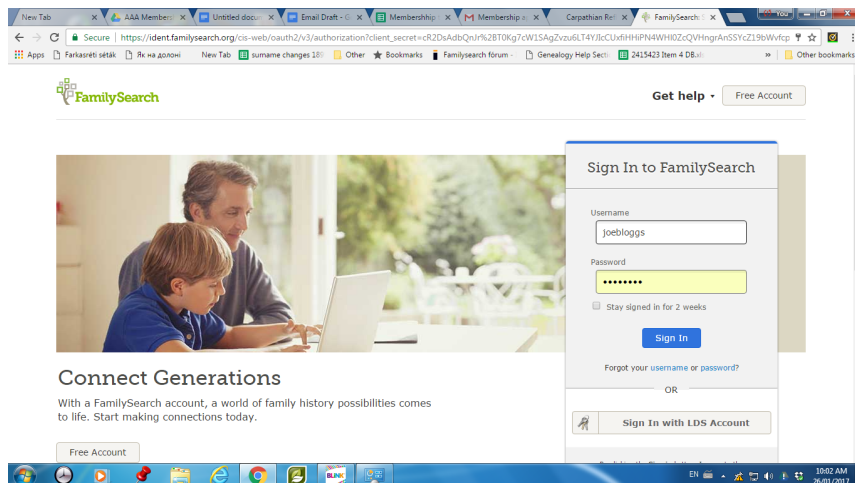
Viewing the Source Data in Family Search

When you open the link to the image in Family Search, you will see a request to sign in.



Click 'Sign In'

Enter your Family Search log-in details on the screen



Once log-in is completed, Family Search will open the link to the IR5 film data.
For example to go to Image #6, Enter '6' in the Image field and press enter.

